在加州僱用智力障礙和發育障礙人士

**「實人實勞實酬」**

**加州競爭性綜合就業藍圖**

**用戶友好型概述**

2017 年 5 月

編制

加州教育部

加州康復部

加州發展服務署

**「實人實勞實酬」**

**願景**

服務于加州智力障礙和發育障礙人士，使其做好準備并參與競爭性綜合就業。

「……不逢其適，焉知其可。」

*業務合作夥伴 - 加州CIE業務合作夥伴論壇，2015年8月31日*

**目錄**

[介紹 5](#_Toc491150623)

[競爭性綜合就業（CIE）是什麼？ 6](#_Toc491150625)

[CIE藍圖是什麼？ 6](#_Toc491150626)

[各部門分工。 8](#_Toc491150627)

[加州教育部（CDE） 8](#_Toc491150628)

[16歲至21歲ID/DD在校學生共有多少名？ 8](#_Toc491150629)

[您如何參與特殊教育計劃 8](#_Toc491150630)

[個性化教育計劃（IEP）是什麼？ 9](#_Toc491150631)

[加州康復部（DOR） 9](#_Toc491150632)

[共有多少名16歲及以上年齡段ID/DD人士接受DOR服務？ 9](#_Toc491150633)

[如何接受DOR服務？ 10](#_Toc491150634)

[個性化就業計劃（IPE）是什麼？ 10](#_Toc491150635)

[加州發展服務署（DDS） 10](#_Toc491150636)

[共有多少名16歲及以上年齡段ID/DD人士接受DDS服務？ 10](#_Toc491150637)

[如何接受DDS服務？ 11](#_Toc491150638)

[個人計劃（IPP）是什麼？ 11](#_Toc491150639)

[CIE藍圖將實現什麼？ 11](#_Toc491150640)

[目標1 12](#_Toc491150641)

[目標2 12](#_Toc491150642)

[目標3 13](#_Toc491150643)

# 介紹

本文件是對競爭性綜合就業（CIE）藍圖的用戶友好型概述。本概述將幫助您了解：

* 藍圖是什麼。
* 藍圖制定方。
* 各部門分工。
* 藍圖如何改變未來。

本概述中所涉機構和服務名稱將作以下簡寫：

| **部門縮寫** | **單詞/短語** |
| --- | --- |
| CDE | 加州教育部 |
| CHHSA | 加州健康及公眾服務機構 |
| CIE | 加州競爭性綜合就業 |
| CMS | 聯邦醫療保險和醫療補助服務中心 |
| DDS | 加州發展服務署 |
| DOR | 加州康復部 |
| DRC | 加州殘障人士權利 |
| ESSA | 每位學生成功法案 |
| ID/DD | 智力障礙和發育障礙 |
| IDEA | 殘障人士教育法案 |
| IEP | 個性化教育計劃 |
| IPE | 個性化就業計劃 |
| IPP | 個人計劃 |
| LEA | 本地教育局 |
| VR | 職業康復 |
| VRSD | 職業康復服務 |
| WIOA | 勞動力創新與機會法案 |

# 

「眾人拾柴火焰高……」

*服務提供方 - 加州CIE利益相關方論壇，2015年5月15日*

# 競爭性綜合就業（CIE）是什麼？

CIE指與非殘障人士一同在社區帶薪（至少最低時薪）工作。工作類型可為全職（每週最多40個小時）或兼職。您享有與其他同事同等的福利待遇，包括帶薪假、病假、健康保險和退休儲蓄計劃。您與其他同事同樣享有晉升機會。自顧職業同樣屬於帶薪工作。

# CIE藍圖是什麼？

CIE藍圖是由CDE、DOR和DDS聯合制定的一個五年規劃，以協助ID/DD人士為就業做好準備，并與非殘障人士一同在社區工作，領取至少最低時薪。該藍圖重點在於以人為本，尊重每位人士的種族、民族、文化背景及語言。該以人為本的規劃建立在參與人的能力、興趣和夢想基礎上。

該藍圖的目標是：

* 協助三大部門，共同努力，更好的幫助ID/DD人士獲得CIE工作機會。
* 為ID/DD人士創造更多選擇，使其為就業做好準備，獲得CIE工作機會。
* 幫助ID/DD人士為社區工作作出自主選擇。

該藍圖的幾個具體目標是：

1. 自2016年7月起，DOR和DDS部們，除個別情況外，不能使24歲以下人士從事低於最低時薪的工作。

２. 截至2019年3月，DOR和DDS部門不再將個人安置在單獨的工作環境下 - 您必須被安排與非殘障人士一同在社區工作。這就是CIE計劃。

３. 截至2019年3月，DDS必須將在諸如工作活動中心（亦稱為「庇護工作間」）等單獨工作環境下的個人，過渡至社區工作環境中，或使其通過其他過渡途徑。

各系統下的CIE工作安置必須根據您個人情況、您的意願和需求而開展。這就是以人為本的規劃。

「……工作是一個激發個人潛能的地方。」

*青年專員 - 特殊教育諮詢委員會會議，2015年8月12日*

CDE、DOR和DDS部門藍圖制定小組成員，與CHHSCalifornia Health and Human Services Agency logo和DRC共同工作。該小組已同消費者咨詢組和其他利益相關方會面，以投入完善藍圖的工作。三大部門的主管、CHHSA和DRC隨後完成了藍圖的制定。

每個部門均設定了具體的法律Graphic of scales to represent the law用於指導其工作，這些法律要求：

* CDE必須遵循[IDEA](https://www2.ed.gov/about/offices/list/osers/osep/osep-idea.html)和[ESSA](https://www.ed.gov/essa?src=rn)。
* DOR必須遵循[1973年制定的康復法案](https://www2.ed.gov/policy/speced/reg/narrative.html)，2014年修訂為[WIOA](https://www2.ed.gov/about/offices/list/osers/rsa/wioa-reauthorization.html)WIOA logo。
* DDS必須遵循[Lanterman法案](http://www.dds.ca.gov/ConsumerCorner/docs/LA_Guide.pdf)和[CMS規章](http://www.dds.ca.gov/HCBS/index.cfm)。

這些法律在藍圖制定時作為參考依據之一。

「在社區提供最大程度的帶薪工作或志願者工作機會……」

*家長/供應商 - 加州CIE收件箱收到的反饋，2015年5月18日*

# 各部門分工。

## 加州教育部（CDE）California Department of Education logo

CDE負責監管加州公立學校系統，其中覆蓋加州9000多所學校。超過七百萬名學生就讀在這些學校。

CDE與多方合作，為幼兒、學齡前兒童及殘障青年人士提供教育支持。許多學校課程設有這些支持。其中，部分支持包括：

* 以家庭為本的服務。
* 特殊教育
* 從高中到成人生活的過渡，包括繼續教育或就業。

有關特殊教育的詳細訊息，請瀏覽CDE特殊教育網站[CDE特殊教育頁面](http://www.cde.ca.gov/sp/se/)：<http://www.cde.ca.gov/sp/se/>

### 16歲至21歲ID/DD在校學生共有多少名？

自2013年7月1日至2014年6月30日期間，共有29000名16-21歲年齡段的ID/DD學生在加州學校就讀。

您如何參與特殊教育計劃**？**

特殊教育的資格經由評估程序而確定。學校將設立IEP小組，其中包括殘障學生的家長或監護人、教師和其他校方代表，來確定該名兒童是否存在特殊需求。若該名兒童被認定存在特殊需求，該兒童將有資格接受特殊教育計劃及其相關服務。

# 個性化教育計劃（IEP）是什麼？

IEP是由IEP小組制定的計劃。學生的IEP需要每年進行審核。

通常邀請當地DOR和區域中心工作人員出席IEP會面，討論他們可能提供或支付的過渡服務。

IEP包括：

* 學生從高中畢業時所達到的目標，例如，參加培訓、接受高等教育，或參加就業。
* 這些過渡服務用於滿足學生的需求，幫助其達到個人目標。

過渡服務幫助學生完成從學校向畢業后活動的轉變，包括高等教育、就業或獨自生活。

## 加州康復部（DOR）California Department of Rehabilitation logo

DOR向殘障人士提供VR服務，幫助其參加就業。DOR與其他機構，例如LEA、大學、社區康復計劃、區域中心和其他部門等，共同提供相關服務。此外，DOR還向殘障學生提供服務，使其為就業做好準備。這些被稱為就業前過渡服務。

DOR辦事處遍及全加州，為殘障人士提供VR服務。

### 共有多少名16歲及以上年齡段ID/DD人士接受DOR服務？

自2013年7月1日至2014年6月30日期間，DOR共接待1700名16-21歲年齡段的ID/DD人士，及2900名22歲及以上年齡段的ID/DD人士。

### 如何接受DOR服務？

具備接受DOR服務資格的人士需要：

* 因殘障存在就業障礙。
* 需要VR服務為就業做好準備，或獲取就業機會，或完成工作需求。
* 能夠通過DOR services獲取就業機會。

### 個性化就業計劃（IPE）是什麼？

IPE是一個書面計劃，顯示個人工作目標和所需的服務來實現目標。IPE由個人和DOR咨詢員共同制定。IPE需要每年進行審核。

該服務將幫助個人實現其工作目標。這些服務可能包括職業諮詢和指導、評估、輔助技術、福利協助計劃、過渡服務、高中後的培訓或高等教育、在職培訓及與工作相關的服務和支持。

有關VR服務及IPE程序的詳細訊息，請查閱[消費者訊息手冊](http://www.dor.ca.gov/Public/Publications-n-Forms.html)。

<http://www.dor.ca.gov/Public/Publications-n-Forms.html>

## 加州發展服務署（DDS）California Department of Developmental Services logo

DDS為ID/DD人士提供服務和支持。這些服務藉助21個被稱為社區中心的非盈利機構所提供。

這些服務包括就業前服務（幫助求職者做好準備）及協助已就業員工的支持服務。

### 共有多少名16歲及以上年齡段ID/DD人士接受DDS服務？

自2013年7月1日至2014年6月30日期間，DDS共接待38000名16-21歲年齡段的ID/DD人士，及126000名22歲及以上年齡段的ID/DD人士。

### 如何接受DDS服務？

存在發育障礙的人士均有資格獲得區域中心的服務。發育障礙出現在18歲之前，且預計將伴隨終生。該資格由區域中心通過考察和評估程序而確定。

### 個人計劃（IPP）是什麼？

IPP是一項由個人和區域中心簽訂的協議。IPP列出個人的目標，及為實現個人目標，區域中心所提供的服務和支持。IPP是依照以人為本的程序，由殘障人士、其區域中心代表工作人員及其他相關人士共同制定。

有關IPP程序的詳細訊息，請查閱[個人計劃資源手冊。http://www.dds.ca.gov/RC/IPPManual.cfm](http://www.dds.ca.gov/RC/IPPManual.cfm)

「……工作為人們提供憧憬……讓人們實現追求……」

*家長 – 加州CIE利益相關方論壇，2015年5月15日*

# CIE藍圖將實現什麼？

該藍圖的主要目標是幫助更多的ID/DD人士獲得CIE就業機會。現在每年大約有780名殘障人士接受CIE服務。截至2018年6月30日，三大部門有望協助300多名ID/DD人士接受CIE服務，到2019年6月30日，預計協助人數達到500多名。藍圖另設立了第3、4、5年的年度目標。年度目標通過包含殘障人士的利益相關方程序來確定。

藍圖就每個目標設立了針對性成果。針對性成果指可衡量的數量或活動，用於評價我們在藍圖實施中的工作成效。例如，某項針對性成果就是幫助低於最低時薪的人士轉至CIE項目，達到現實生活中真正的工作實在的報酬。

這份用戶友好型概述突出了每個目標的意圖和策略。藍圖採用DDS就業數據控制板來跟蹤參加CIE的人數，這是最重要的目標。

下文列出了藍圖的目標，及每個目標的意圖和策略。

目標1– 提高三大部門的協作能力，使ID/DD人士做好準備，幫助其獲得CIE工作機會。

目標1旨在：

* 提高各部門間的訊息共享。
* 共同合作，更好的利用現有資源。
* 提高在CIE規劃、實施和評價方面的合作。

目標1的策略包括：

1. 書面指導文件的制定和溝通。
2. 鼓勵當地機構間加強聯繫，支持CIE。
3. 改善數據收集和共享。

目標2 – 為ID/DD人士創造更多選擇，使其為就業做好準備，獲得CIE工作機會。

目標2旨在：

* 使更多ID/DD人士享有工作經驗、就業準備服務、就業技能培訓資助、高等教育和培訓、定制化就業，及支持性就業個人安置等服務。
* 使更多ID/DD人士參與到加州勞動力發展體系中，包括加州的美國就業中心（也被成為「一站式服務」）。
* 提高部門與僱主之間的合作。這包括在公共和私營領域為僱傭ID/DD人士而開展「以工作為導向」的培訓。

目標2的策略包括：

1. 確立和改善實踐活動，幫助ID/DD人士做好準備，獲取CIE就業機會。
2. 了解現今能夠協助實現CIE就業的人數。
3. 支持從學校到CIE就業準備的過渡。
4. 與僱主發展新型合作方式。
5. 開發工具和資源。

目標3– 協助和支持ID/DD人士，針對CIE就業做出自主選擇。

目標3旨在：

* 為ID/DD人士、其家人和僱主提供有關CIE的訊息。

目標3的策略包括：

1. 使更多的人了解可用的工具和資源，幫助他們實現個人CIE工作目標。
2. 支持社區獲取額外的系統知識、技能和能力，用於幫助個人實現CIE目標。
3. 增加活動數量，給予ID/DD人士更多CIE就業選擇。

「……請花時間聽我說……我有自己的意願和需求……」

*成員 – ARCA消費者諮詢委員會會議，2015年4月10日*

藍圖列出了未來五年指導部門工作的目標、意圖和策略，強調部門之間展開地方級和全州範圍內的合作，幫助每一個人選擇CIE途徑。此外，藍圖還列出了三大部門在利益相關者的幫助下所要採取的行動計劃，用於提高CIE工作成果。

各部門也將就藍圖的有效性展開跟蹤。每年，相關數據將以電子形式顯示在[就業數據控制板](http://www.scdd.ca.gov/employment_data_dashboard/)和CIE官方網站上面（詳見下面鏈接），此外，還將包括進度評估和利益相關方參與的推薦後續步驟。

「每個社區間的通力合作相當重要。」

*供應商 - 加州CIE利益相關者論壇，2015年3月23日*

如需更多信息或藍圖全文副本，請透過以下鏈接瀏覽CIE官網。<http://www.chhs.ca.gov/Pages/Competitive-Integrated-Employment-(CIE).aspx>